

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。
Before use, please carefully read the explanations!

KYOSHO
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

ALL BALSA EP TRAINER
FERIAS

RADIO CONTROLLED ELECTRIC POWERED 2-CHANNEL AIRPLANE

WINGSPAN : 1010mm
INSTRUCTION MANUAL

組立／取扱説明書
フェリアス

目次 INDEX

●キットの他にそろえる物 REQUIRED FOR OPERATION	2
●組立て前の注意 BEFORE YOU BEGIN	2
●プロポの準備 RADIO PREPARATION	3
●本体の組立て ASSEMBLY	3~7
●パーツリスト PARTS LIST	7
●取扱いの注意 OPERATING YOUR MODEL SAFELY	8

⚠ 安全のための注意事項

この無線操縦模型は玩具ではありません!

- この商品は高い性能を発揮するように設計されていますので、組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。
- 組立て作業は、幼児の手のとどかない所で必ず行ってください。
- 動かして楽しむ場所は万一の事故を考えて、安全を確認してから責任をもってお楽しみください。
- 組立てた後も説明書がいつでも見られるように大切に保管してください。



- 不要になったニカドバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。
- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.



SAFETY PRECAUTIONS

This radio control model is not a toy.

- First-time builders should seek advice from people having building experience in order to assemble the model correctly and to produce its performance to full extend.
- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference, even after completing the assembly.

キットの他にそろえる物 REQUIRED FOR OPERATION

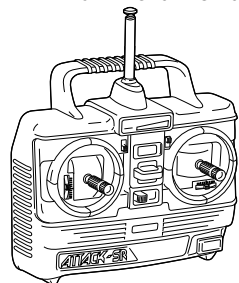
- 1** 2チャンネル以上の飛行機用無線操縦機（プロポ）セット
サーボ x2, オートカトリレーx1, 又は飛行機用アンプ x1,
乾電池
Minimum 4 channel radio with 3 servos and 1 electronic
speed controller for airplanes, and AA-size batteries.



上空用（飛行機用）のプロポセットを必ず使用してください。
（上空用以外使用禁止）
注意 CAUTION: Only use a radio for Airplanes!
(Any other radio is prohibited!)

プロポの取扱いは、プロポに付属の説明書を参考にしてください。
For proper radio operation, refer to its manual.

- 飛行機用2チャンネル以上
のプロポ
Minimum 2 channel radio



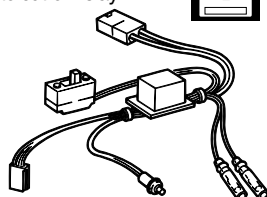
- 送信機用単3乾電池（別売）
AA-size Batteries
(Transmitter)



- 飛行機用アンプ
（使用するモーター、バッテリー
に適合したもの）
Electronic speed controller for
airplanes that matches your
motor and Ni-Cd battery.

又は、KYOSHOの

- No. 90511
オートカトリレー
Auto cut-off relay



- 2** ニカドバッテリー（充電式電池）
Ni-Cd Battery
■ニカドバッテリー
Ni-Cd Battery

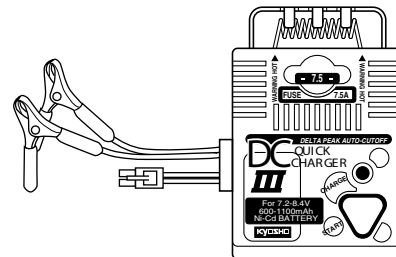
- No.71721
8.4V-600mAh AE ニカドバッテリー
Ni-Cd Battery



- 3** 充電器
Charger

- 充電器（使用するニカドバッテリーに適合したもの）
Charger
(Choose one that matches your Ni-Cd Battery)

- No. 72701 DCクイックチャージャー III（ミニプレーン用）
DC Quick Charger III (For mini plane)



組立に必要な工具 TOOLS REQUIRED

キットに入っている工具 TOOLS INCLUDED

- 六角レンチ
Hex Wrench

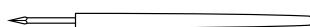


用意する工具 TOOLS NOT INCLUDED

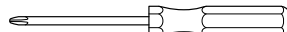
- カッターナイフ
Sharp Hobby Knife



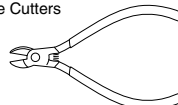
- キリ
Awl



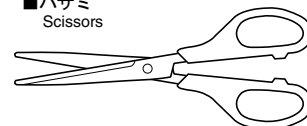
- +ドライバー（大、中、小）
Phillips Screw Driver (L.M.S)



- ニッパー
Wire Cutters



- ハサミ
Scissors



使用する工具の取扱いには、充分
注意してください。
注意 CAUTION: Handle tools carefully!

組立て前の注意 BEFORE YOU BEGIN

- 1** 組立てる前に説明書を良く読んで、おおよその構造を
理解してから組立てに入ってください。
Read through the manual before you begin, so you will
have an overall idea of what to do.

- 3** 説明書に使われているマーク
Symbols used throughout the instruction manual, comprise:



2mmの穴をあける（例）。
Drill holes with the specified
diameter (here: 2mm).



注意して組立てる所。
Pay close attention here!



をカットする。
Cut off shaded portion.



コンプリートセットには含まれています。
Supplied in full set version.

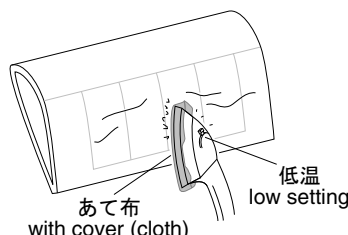
- 重要な注意事項があるマークです。
必ずお読みください。
Do not overlook this symbol!



**警告
Warning!**

機体に貼ってあるフィルムは、温度や湿度など気候条件が
工場組立の時から変化すると、多少タルミが出るることがあ
ります。飛行には、さしつかえありませんが、アイロンを
あてると タルミ がとれます。

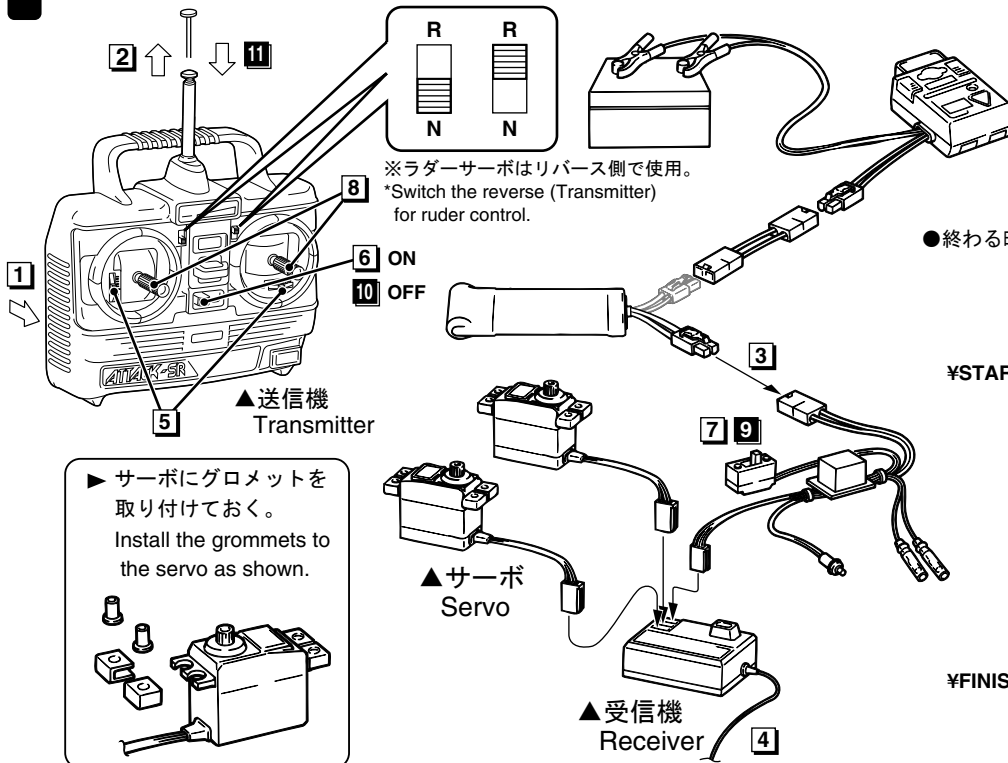
The pre-covered film may become wrinkly due to
variations of temperature. Smooth out as explained right.



- ▶ あて布をしたアイロンを低温であて、
必要に応じて温度を上げてゆく。
温度を上げすぎるとフィルムが溶ける
ので注意する
▶ Use an iron covered with a cloth!
Start at low setting. Increase the
setting if necessary. If it is too
high, you may damage the film.

- 1** キットの組立てに入る前に、ニカドバッテリーを充電器の説明にしたがって充電しておきます。
A new Ni-Cd battery must be charged before it is used. Refer to the charger instruction manual for charging.

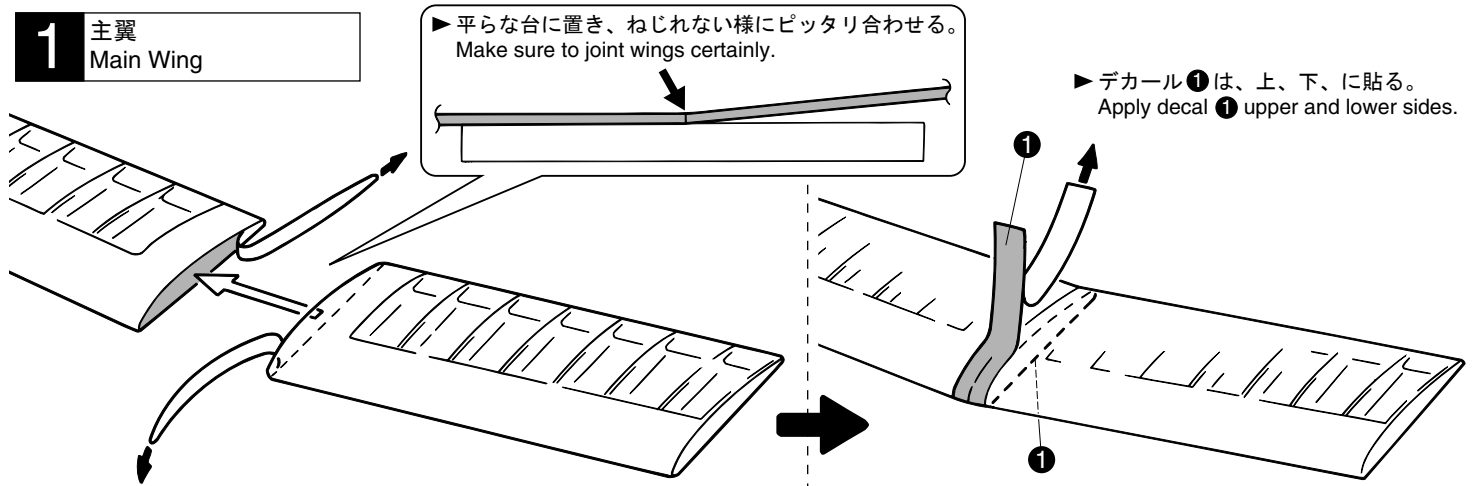
- 2** プロポを下の順序にしたがってセットします。
Set up the radio as explained below.



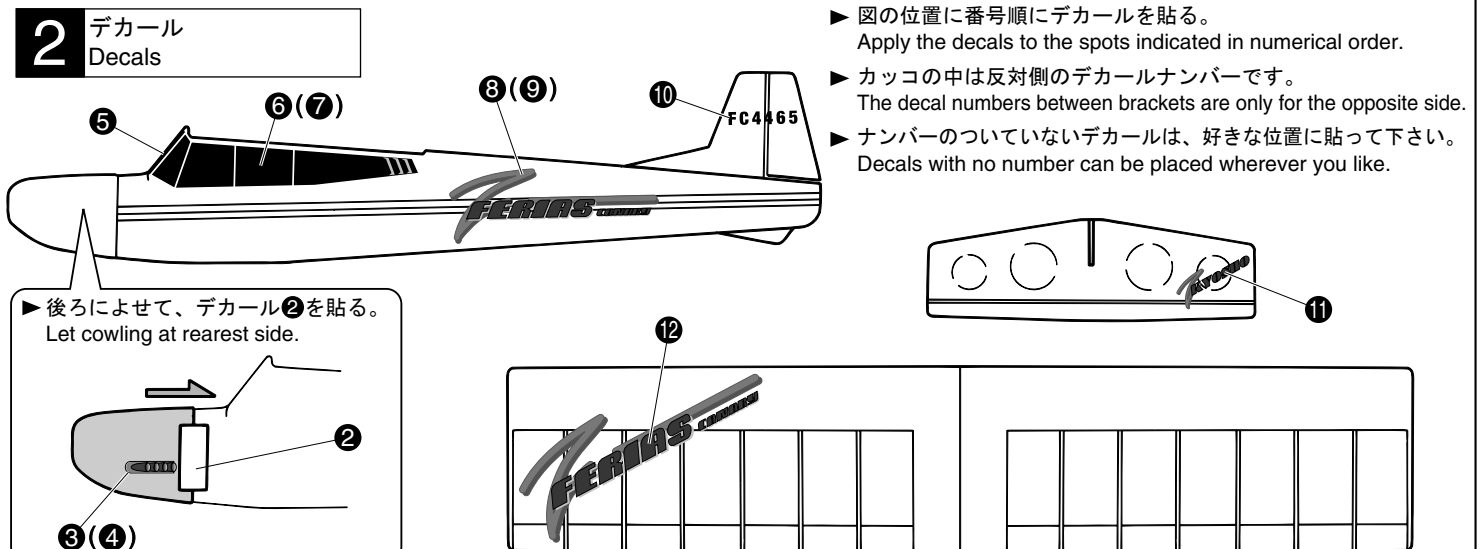
- 始める時
- 1 単3乾電池をセットする。(送信機)
 - 2 アンテナをのばす。(送信機)
 - 3 ニカドをつなぐ。
 - 4 アンテナをのばす。(受信機)
 - 5 トリムレバーを中央にセットする。
 - 6 スイッチを入れる。(送信機)
 - 7 スイッチを入れる。(受信機)
 - 8 スティックを動かしてサーボが動くか確認する。
- 終わる時
- 9 スイッチを切る。(受信機)
 - 10 スイッチを切る。(送信機)
 - 11 アンテナを縮める。(送信機)

- ¥START
- 1 Install AA-size batteries. (Transmitter)
 - 2 Extend the antenna. (Transmitter)
 - 3 Connect the Ni-Cd battery.
 - 4 Extend the antenna. (Receiver)
 - 5 Center the trims.
 - 6 Switch on. (Transmitter)
 - 7 Switch on. (Receiver)
 - 8 Make sure the servos are in command.
- ¥FINISH
- 9 Switch off. (Receiver)
 - 10 Switch off. (Transmitter)
 - 11 Retract the antenna.. (Transmitter)

1 主翼 Main Wing

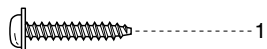


2 デカール Decals

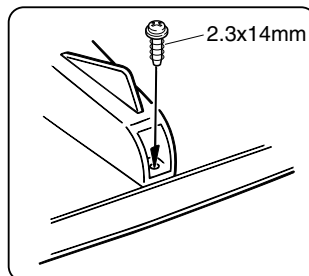


3 水平尾翼 Horizontal Tail

2.3 x 14mm TPビス
TP Screw



▶はずす。
Put off wood block.



▶向きに注意。
Note the direction.

上
Top

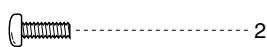
▶フィルムのみ。
Cut away only the film.



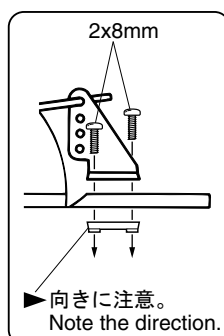
▶確実に取付ける。
飛行中にはずれると操縦不能になり
事故につながります。
Securely assemble together. If coming
off during flights, you lose control of your
airplane which leads to accidents!

4 水平尾翼 Horizontal Tail

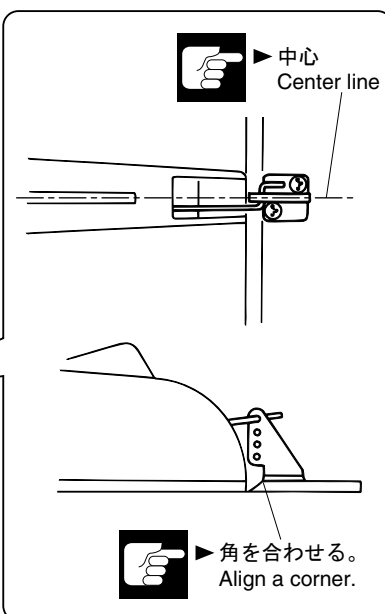
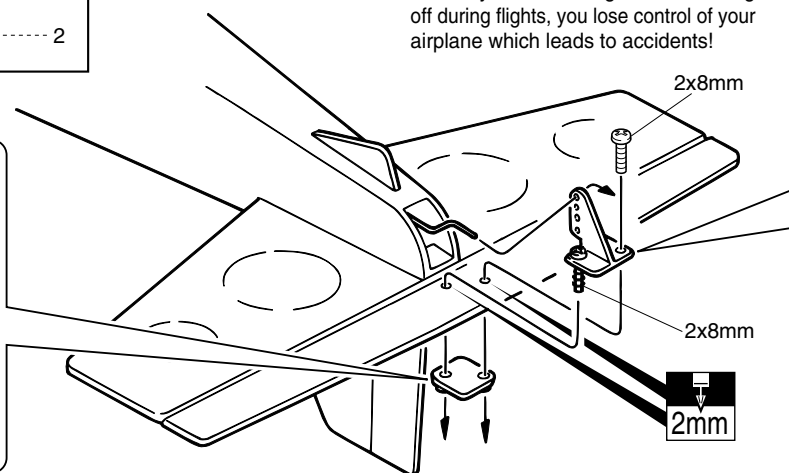
2 x 8mm ビス
Screw



▶確実に取付ける。
飛行中にはずれると操縦不能になり
事故につながります。
Securely assemble together. If coming
off during flights, you lose control of your
airplane which leads to accidents!



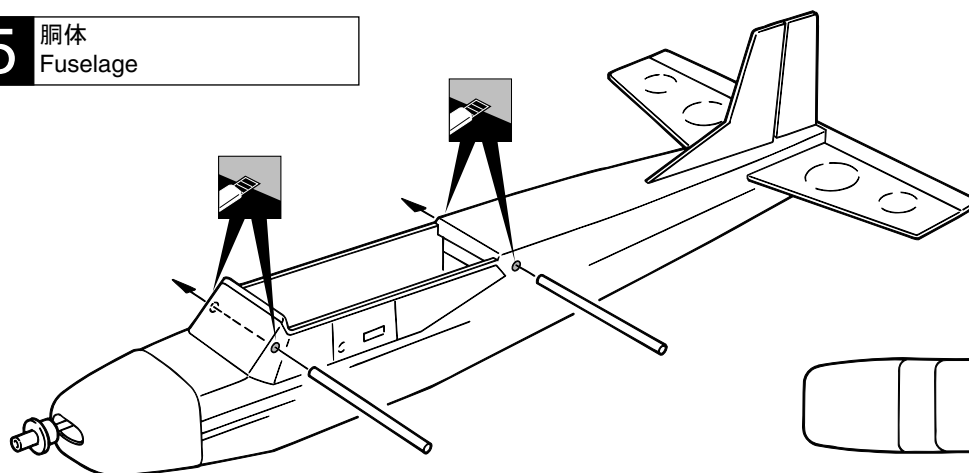
▶向きに注意。
Note the direction.



▶中心
Center line

▶角を合わせる。
Align a corner.

5 胴体 Fuselage



2mmの穴をあける（例）。
Drill holes with the specified
diameter (here: 2mm).

をカットする。
Cut off shaded portion.

注意して組立てる所。
Pay close attention here!

●重要な注意事項があるマーク
です。必ずお読みください。
Do not overlook this symbol!



6 サーボ Servo

エレベーターサーボ
Elevator Servo

2mm

前
Front

ラダーサーボ
Rudder Servo

10 で受信機に接続。
Connect to receiver.

▶ サーボの向きに注意。
Note servos direction.

前
Front

▶ ピッタリ合わせる。
Without opening.

7 リンケージ Linkages

プラパーツ
Plastic Parts

2

リンケージストッパー
Linkage Stopper

2

2mm

約11mm
approx. 11mm

▶ 向きに注意。
Note the direction.

90°
90°

8 リンケージ Linkages

3mm セットビス
Set Screw

2

3mm

▶ 一直線になるようにセットビスをしめる。
Make sure fins are in a straight line with tail planes.

警告
Warning!

▶ 確実に取付ける。
飛行中にはずれると操縦不能になり事故につながります。
Securely assemble together. If coming off during flights, you lose control of your airplane which leads to accidents!

をカットする。
Cut off shaded portion.

注意して組立てる所。
Pay close attention here!

2mmの穴をあける (例)。
Drill holes with the specified diameter (here: 2mm).

コンプリートセットには含まれています。
Supplied in full sets version.

● 重要な注意事項があるマークです。必ずお読みください。
Do not overlook this symbol!

警告
Warning!

9

オートカットリレー
Auto cut unit

コードの色を合わせる。
(赤⇒赤、黒⇒黒)
Connect codes correctly.
(Red⇒ Red, Black⇒ Black)

オートカットリレー
Auto cut unit

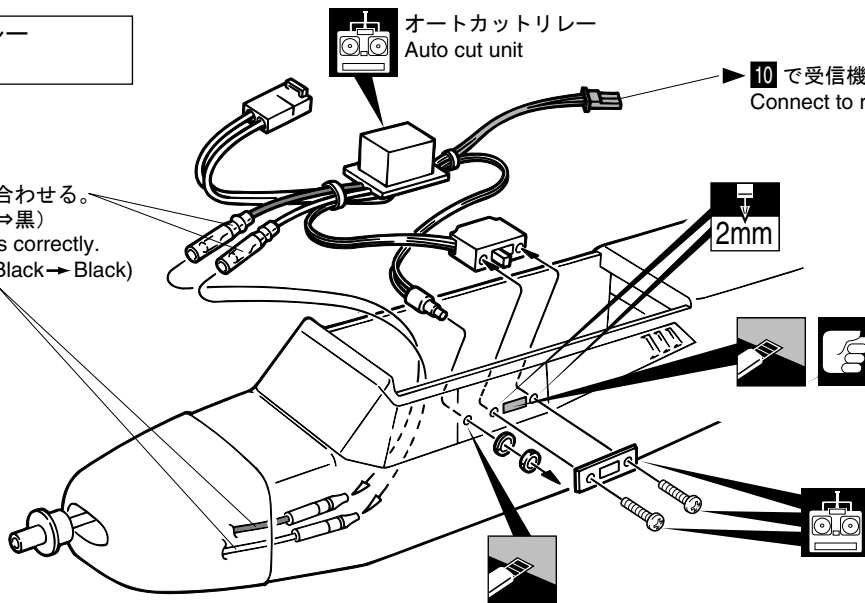
10 で受信機に接続。
Connect to receiver.



2mm



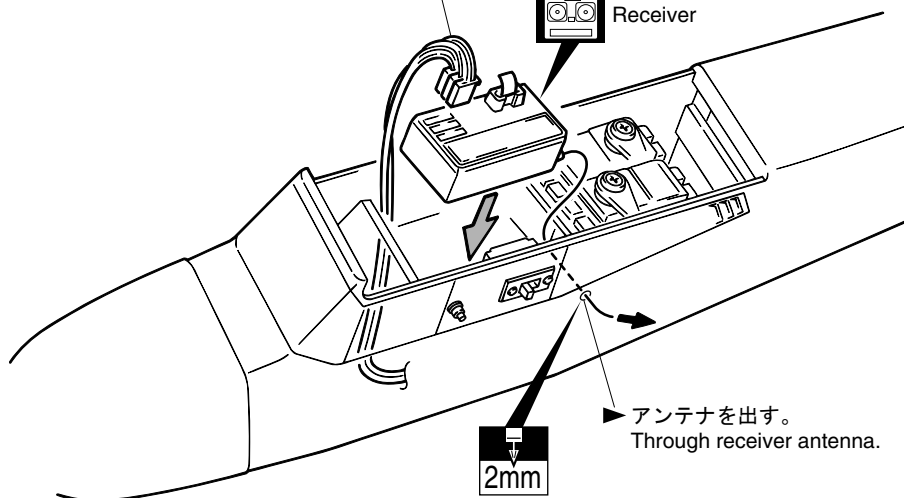
コンプリートセット以外は、
アンプのスイッチに合わせて
穴をあける。
Cut off film for switch.



10

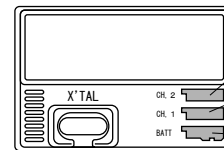
受信機
Receiver

各コネクタを受信機に接続する。
Connect codes to receiver.

受信機
Receiver

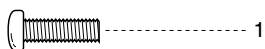
2mm

アンテナを出す。
Through receiver antenna.

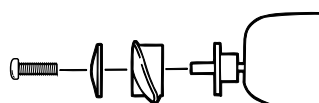
●コネクタの接続位置
Connectorエレベーターサーボ
Elevator Servoラダーサーボ
Rudder Servoオートカットリレー
Auto cut unit.

コンプリートセット以外はプロポの
取扱説明書を参考に接続する。
Refer radio system instruction manual.

11

胴体
Fuselage3 x 10mm ビス
Screw

向きに注意。
Note the direction.

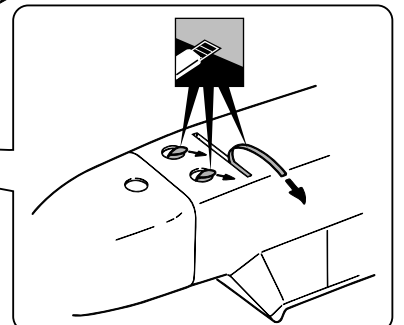
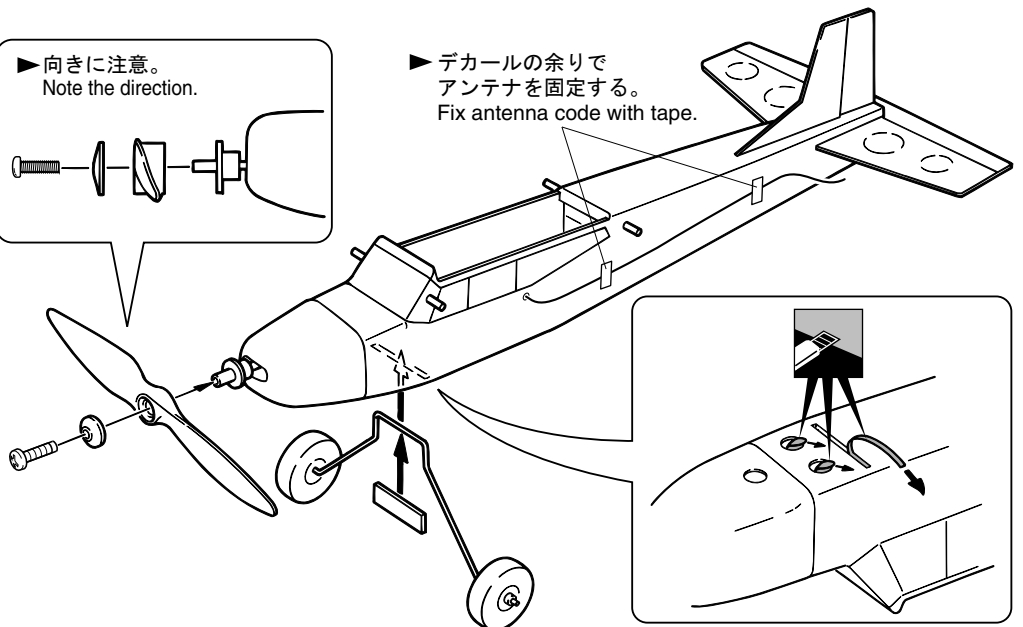


デカールの余りで
アンテナを固定する。
Fix antenna code with tape.

警告
Warning!

▶ モーター回転中に、プロペラが、はずれないように、確実にビスをしめる。
回転中にはずれるとケガのおそれがあります。

Securely tighten the screw holding
the propeller for it not come off when
the motor is spinning. If coming off,
there is a high risk of injury!



をカットする。
Cut off shaded portion.



注意して組立てる所。
Pay close attention here!



2mmの穴をあける (例)。
Drill holes with the specified
diameter (here: 2mm).

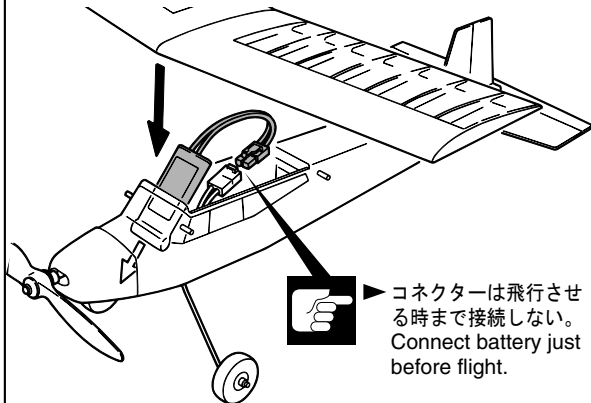


コンプリートセットには含まれています。
Supplied in full sets version.

●重要な注意事項があるマーク
です。必ずお読みください。
Do not overlook this symbol!

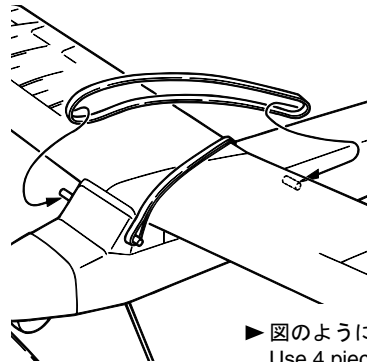
警告
Warning!

12 サーボ Servo

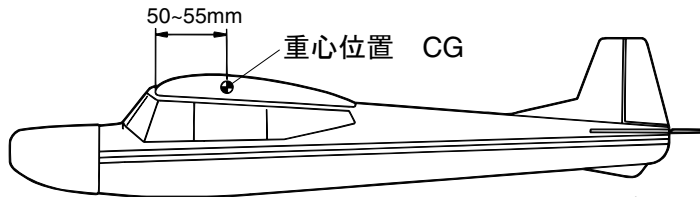


警告
Warning!

▶ 確実に取付ける。飛行中にはずれると操縦不能になり事故につながります。
Securely glue together. If coming off during flights, you lose control of your airplane which leads to accidents!



▶ 図のように輪ゴム4本使用する。
Use 4 pieces of rubber band.



警告
Warning!

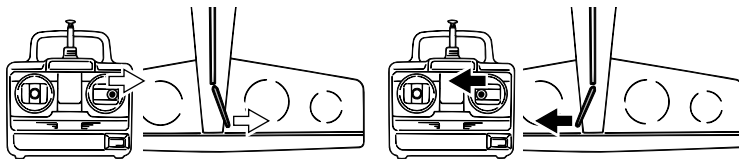
▶ 重心のチェックをする前に飛行は、おこなわない。重心位置が正しくないと操縦不能になり事故につながります。
Do not fly before confirming the correct location of the CG. If the CG is incorrect, you lose control of your airplane which leads to accidents!

▶ プロポの動作の確認
Check radio system working correctly.

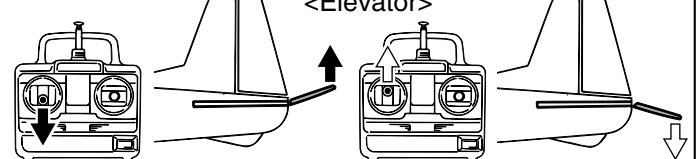


▶ あってない時は送信機のリバーススイッチで調整する。
If tail fin moving direction is not correct, Switch the reverse of transmitter.

<ラダー>
<Rudder>



<エレベーター>
<Elevator>



警告
Warning!

- 無線操縦飛行機が初めてという方は、調整等を経験者のアドバイスを受けながら確実に組立ててください。中途半端な組上がりの機体を飛ばすのは大変危険です。
- 無線操縦飛行機が初めてという方には、単独飛行はできませんので、必ず経験者の指導を受けてください。
- この機体は、電動用に設計されていますのでこれ以上のモーターやエンジンを使用し、過激な飛行をおこなうと破損するだけでなく、大変危険ですので絶対におやめください。
- First-time fliers should seek advice for hints in pre-flight adjustments and assembly from experienced fliers. Be reminded that flying a badly assembled or badly adjusted aircraft is very dangerous!
- In the beginning, first-time fliers should always be assisted by an experienced flier and never fly alone!
- This model aircraft is designed to be powered by a electric-motor. Installing a powerful engine or flying this model aggressively may lead to serious damages and accidents!

※ 完成機のフィルムを補修する場合は「スーパーモノコート」を利用してください。
When repairing the covering, please use model airplane covering film.



注意して組立てる所。
Pay close attention here!



警告
Warning!

● 重要な注意事項があるマークです。必ずお読みください。
Do not overlook this symbol!

パーツリスト PARTS LIST

★: FOR JAPANESE MARKET ONLY.

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容 Qty.	★定価	★送料
90418	プロペラ Propeller	x2	1200	130
90511	オートカトリレー Auto Cut unit (8.4V)	x1	2400	130
90710	380ギヤダウンユニット Gear down unit	x1	1500	130

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容 Qty.	★定価	★送料
71721	ニカドバッテリー Ni-Cd Battery	x1	5200	TEL
72701	DCクイックチャージャーⅢ(ミニプレーン用) DC Quick Charger III	x1	3400	TEL

TELマークは、地域によって送料が異なりますので、『ユーザー相談室』宛、電話にてお問い合わせ下さい。

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

パーツの価格には、消費税は含まれておりません。また、定価、送料、消費税は平成 9 年 12 月 1 日現在のものです。法規改正、運賃改定、諸事情などにもとめない変更になりますので、ご了承ください。

取扱いの注意 OPERATING YOUR MODEL SAFELY

飛行前 Before Flying

京商の無線操縦模型は、高い性能を発揮するように設計されておりますので、飛行場所は万々を考慮して十分に安全であることを確認してから楽しんで下さい。
Before flying your airplane, ensure the airfield is spacious enough. Always fly it outdoors in safe areas with no debris or obstacles!

プロポの取扱方は、プロポの説明書をご覧ください。
For proper radio handling, refer to its explanations.

スピナー・プロペラのゆるみをチェック
Ensure the spinner and propeller are securely installed.

同じバンド（電波帯）の同時飛行は出来ません。近くで無線操縦模型を楽しんでいる人がいたらバンドを確認して下さい。
If the airplane begins to operate by itself, somebody else is on your frequency. Do not attempt to operate it under such condition for you may lose of control of it.

送信機のアンテナを最後まで伸ばす。
Fully extend the antenna (transmitter).

送信機のスイッチを入れる。
Switch on the transmitter.

バッテリーのコネクターをつなぐ。
Plug in the Ni-Cd battery.

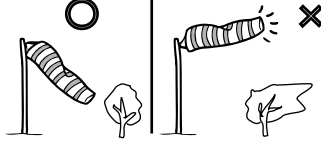


警告
Warning!

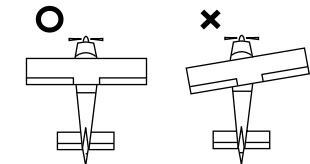
プロペラの回転に注意する。アンプの種類によっては、コネクターを接続しただけでモーター（プロペラ）が回転する事もある。Beware of spinning propellers! With some electronic speed controllers, the electric motor (propeller) start spinning as soon as the electronic speed controller is connected.

飛行 Flying

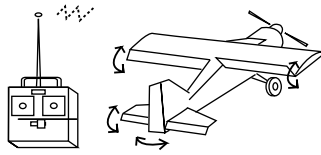
強風や、横風での飛行はしない。
Do not fly your airplane on days with strong winds or side winds.



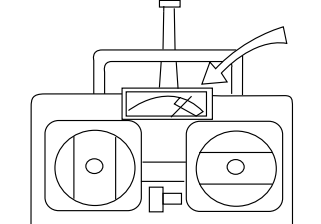
主翼が正しく取付けられているか確認。
Ensure the main wing is securely installed.



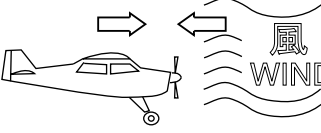
スティックを動かして各舵が調整通り動くかチェック。
Move the sticks on your transmitter to ensure that all controls move according to your inputs and the way you adjusted them.



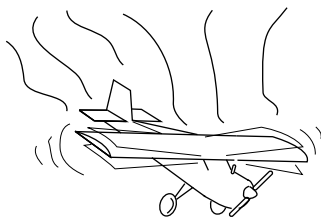
プロポの電源は、常にチェック。
Check the radio batteries.



機体を風上に向けて、手投げする。
Launch your airplane by hand into the wind.

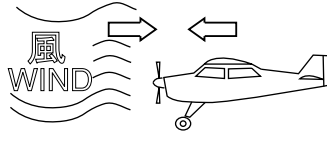


飛行機の動きがおかしい時は、飛行を中止して原因を調べる。
If your airplane does not function correctly, land it at once and find out the reason.

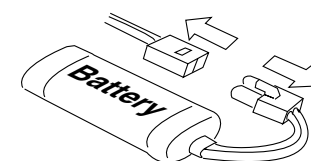


飛行後 After Flying

機体を風上に向けて、着陸させる。
Always land your airplane into the wind.



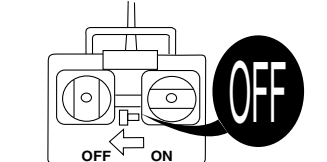
バッテリーのコネクターを抜く。
Unplug the Ni-Cd battery.



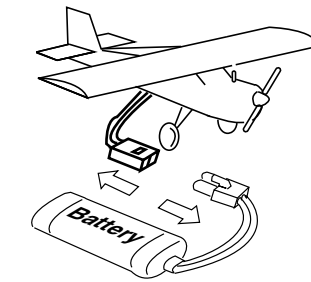
警告
Warning!

プロペラの回転に注意する。
Beware of spinning propellers!

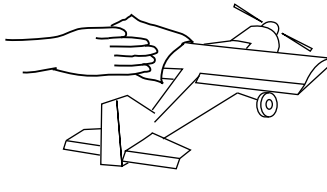
送信機のスイッチを OFF に。
Switch off the transmitter.



飛行させない時は、必ずニカドバッテリーを機体より外しておく。
Unplug the Ni-Cd battery when not in use.



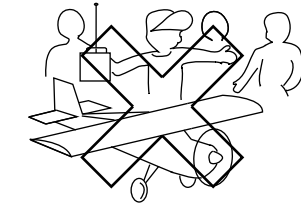
汚れを取り、回転部にはグリスを付ける。
Proper maintenance extends the life of your airplane.



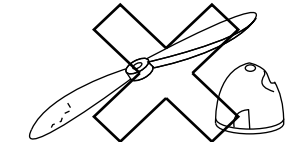
オプションパーツは京商純正パーツ以外使用しないでください。
Only use genuine KYOSHO parts.

安全上の注意 Cautions for Safety

プロペラが回転中の機体には絶対に見物の人を近づけないで下さい。
Do not allow watching people to get too close to a rotating propeller.



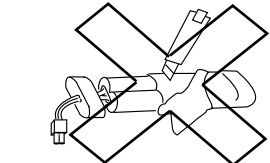
傷ついたプロペラ、変形したスピナーは使用しないでください。
Disuse defective propellers as well as deformed spinners.



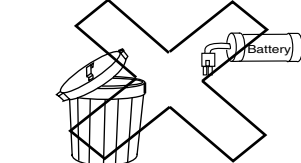
バッテリー、充電器とも充電中は発熱しますので、燃えやすい物の上での充電はおやめください。
Batteries and chargers become hot. Do not allow flammable materials to come in contact with them.



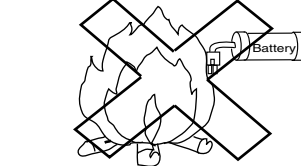
ニカドバッテリーの分解・改造は危険です、絶対にしないで下さい。
Never try to modify Ni-Cd battery. This is very dangerous.



不要になったニカドバッテリーは捨てずに、販売店にお戻し下さい。
Do not dispose of used Ni-Cd batteries, return them to the shop.



ニカドバッテリーは有害重金属が使用されています。火中に投げ入れて破裂すると非常に危険ですので、絶対にしないでください。
Do not dispose of Ni-Cd batteries in a fire. They will explode and release harmful materials.



パーツに関するお問い合わせは、右記ユーザー相談室までお寄せください。



京商株式会社 〒243-0034 神奈川県厚木市船子 153
●ユーザー相談室直通TEL. 0462 (29) 4115
お問い合わせは：月曜～金曜（祝祭日を除く） 10：00～18：00

62159801 PRINTED IN CHINA

電動R/Cプレーン飛行手順の注意

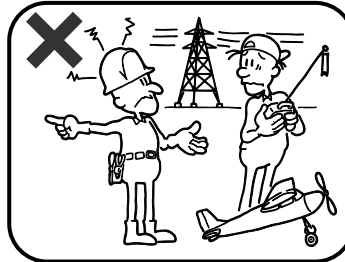
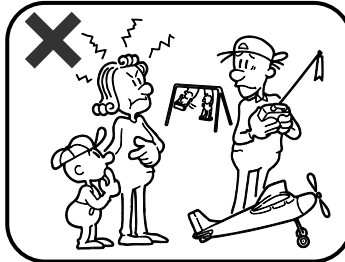
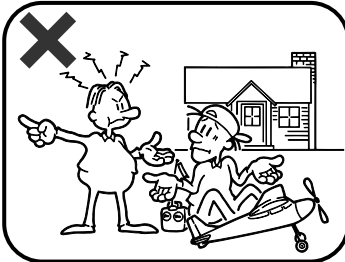
FERIAS FLIGHT MANUAL



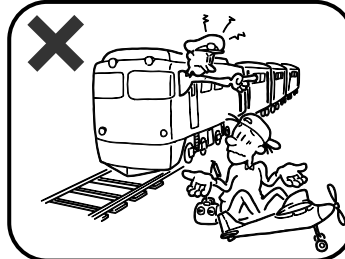
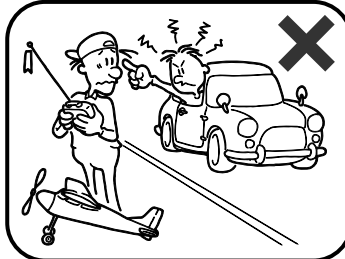
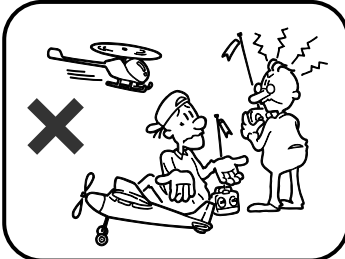
- 気軽に飛ばせ操縦もやさしいフェリアス。でも空を飛び回るものだから安全確認は重要です。この『飛行手順の注意』をよく読んで、安全な飛行方法について充分理解しておきましょう。
- R/Cプレーンが初めてという方の単独飛行はできません。必ずベテランの指導を受けてください。

1 飛行場所は慎重に選ぼう！

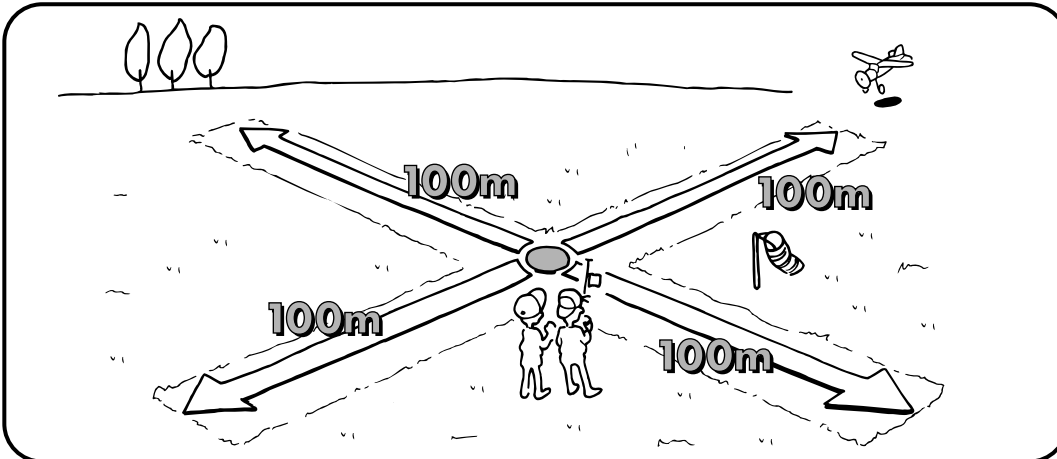
- こんな場所での飛行は絶対に禁止です！



▶ 人家やビル、子供の遊び場や公園、交通量の多い道路、鉄道、飛行場、高圧線、鉄塔などのそばは飛行禁止。また飛行範囲に人、特に子供が入ってこないように注意する。



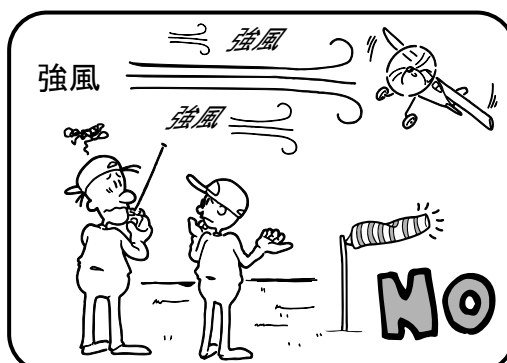
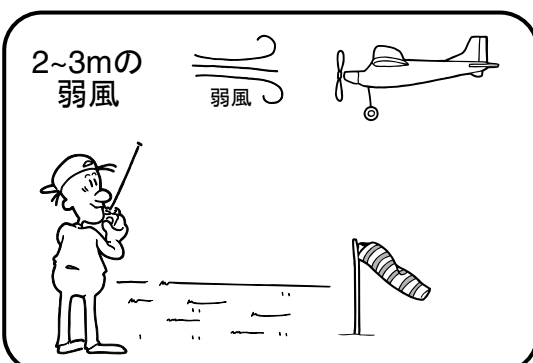
- 理想的な飛行場所は…



▶ 飛行場所は左図のような四方が広く人がいない場所が理想的です。（模型飛行機専用の飛行場を使用する場合は、必ず管理者の許可をとってください。）

2 フライト条件

- 初飛行は風速2～3mの弱風が基本！

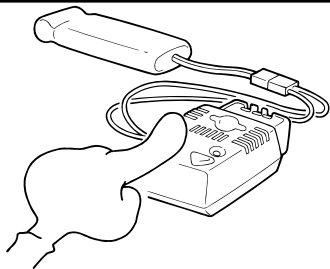


▶ 強風での飛行や、横風・追い風での離着陸は禁止。

3 飛行前のチェック

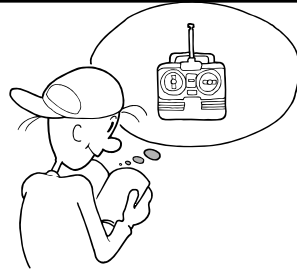
充電

ニカドバッテリーを充電する。
充電器やニカドバッテリーの
取扱説明書をよく読んで、
正しく充電する。



プロポ

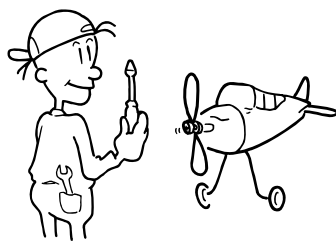
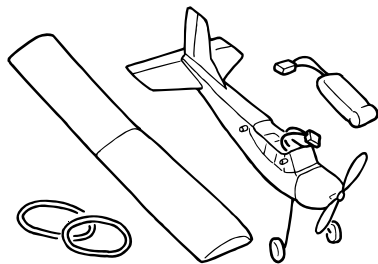
プロポの取扱説明書をよく読んで
充分理解おく。



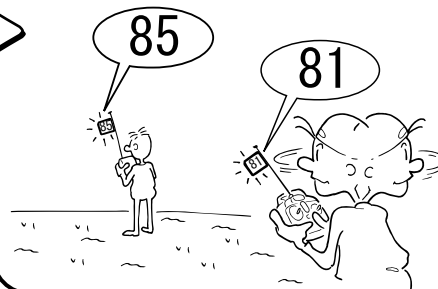
●各部のチェックは確実にしましょう！

- ① 主翼のねじれ・胴体と尾翼のねじれ・傷や
いたんでいる部品をチェック。

▶ プロペラ・アダプター・各ビス等が
確実に取り付けられているかチェック！

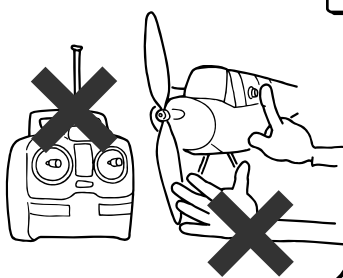
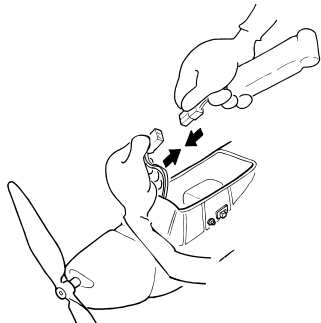


- ② 周囲に同じバンドの人がいないか
必ず確かめます。

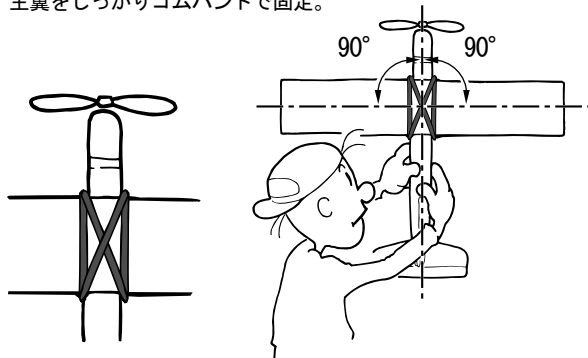


- ③ ニカドバッテリーをつなぐ時、万一モーターがまわってしまう事も
考えて、プロペラの周囲に人がいないか注意。

▶ スイッチに触らない！



- ④ 主翼をしっかりゴムバンドで固定。



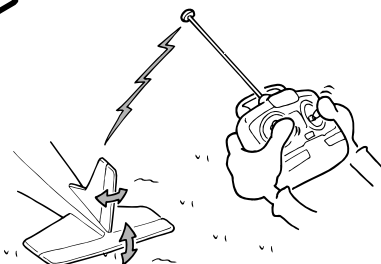
- ⑤ 送信機のスイッチをON。
次に受信機のスイッチをON。

▶ モーターの
スイッチに触らない！

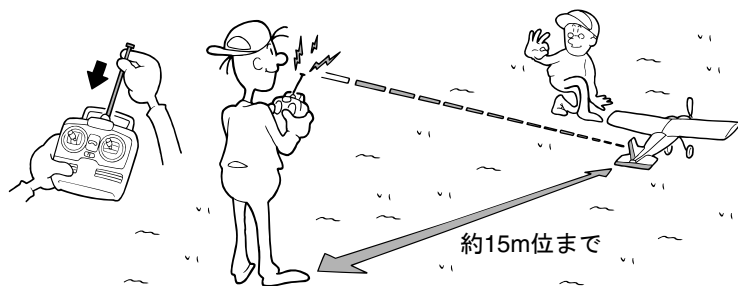
万一モーターがまわってしま
う事も考え助手が機体の後方
からしっかり押さえる。



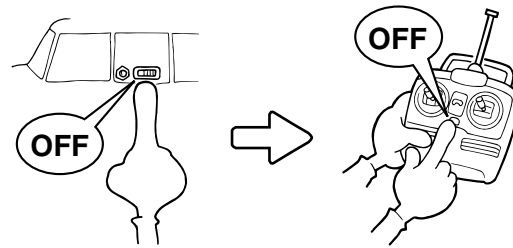
- ⑥ 送信機と機体の動作を確認。



- ⑦ 送信機のアンテナを一番縮め、電波の到達距離テスト。
15mぐらい離れて動作に異常がないことを必ず確認。

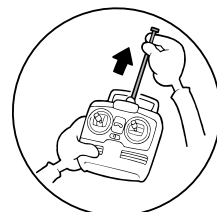
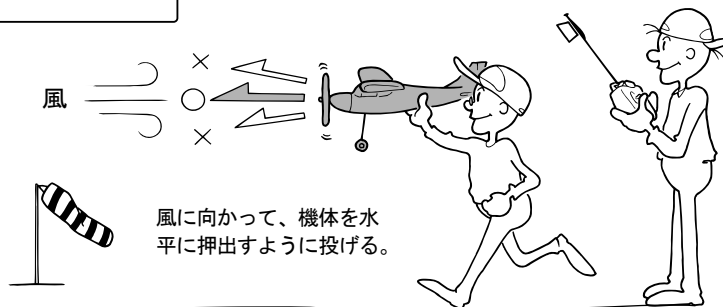


- ⑧ 受信機、送信機の順でスイッチOFF。

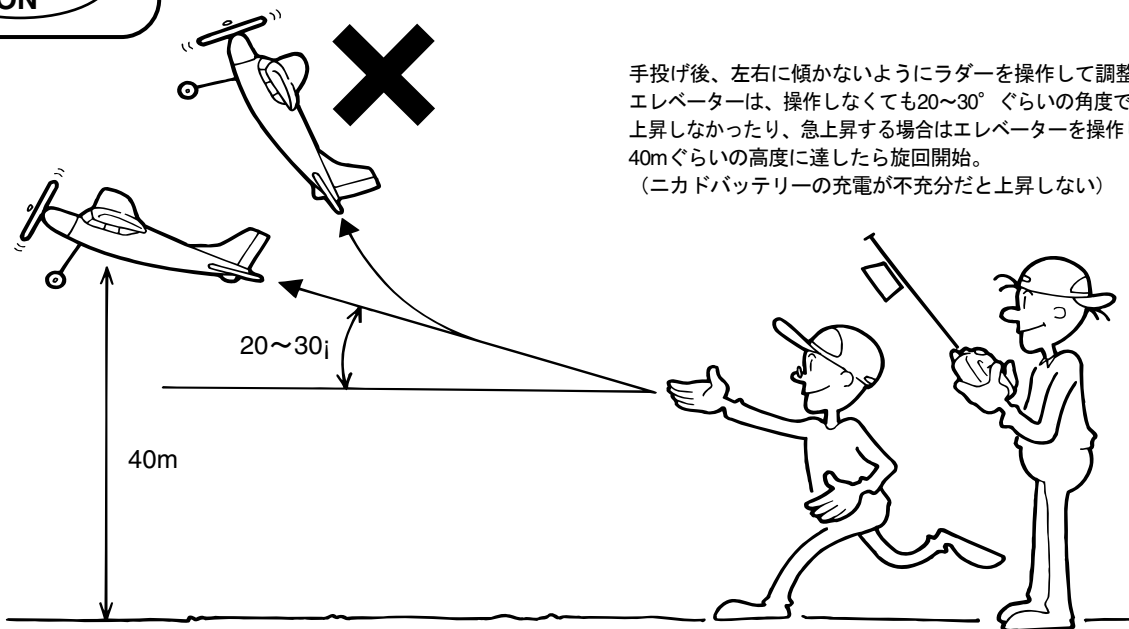


4 離陸

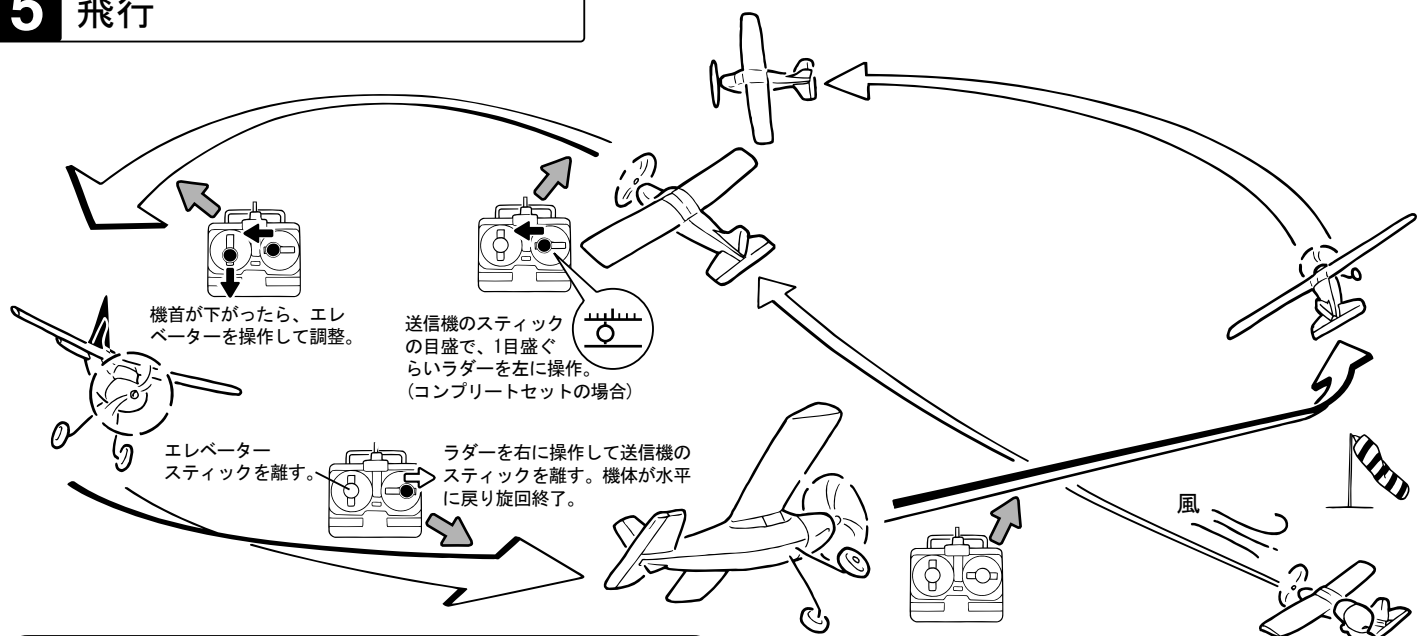
モーターのスイッチONでプロペラが勢い良く回転するので、周囲に注意して機体をしっかり押え、心を落ち着かせてスイッチON。



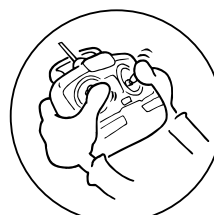
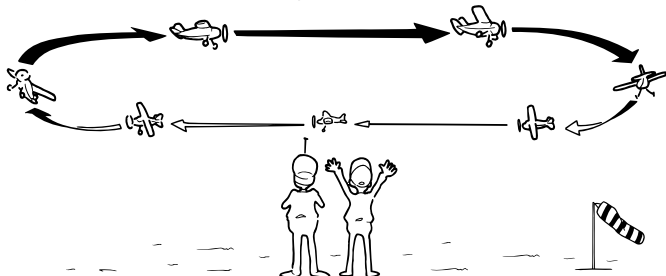
送信機のアンテナが一番伸びている事を確認し、送信機と機体の動作を確認。



5 飛行



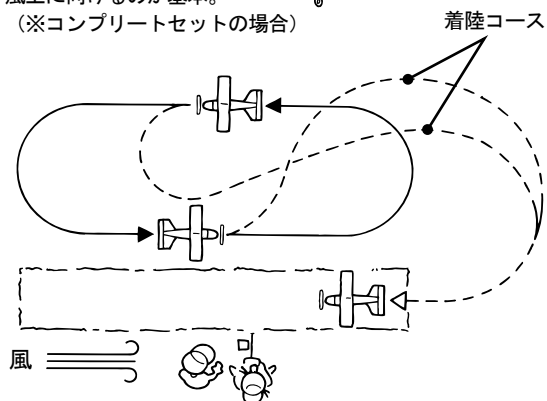
●慣れるまでは、左旋回のための楕円飛行。



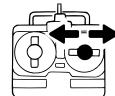
▶スティック操作はゆっくりと行う。

6 着陸

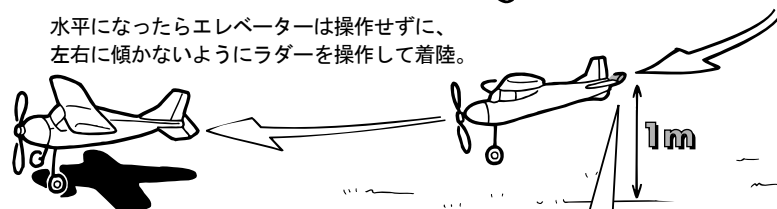
ニカドバッテリーが消耗してくるとオートカットリレーが作動してプロペラの回転が止まる。
プロペラの回転が止まった場所と風向きで着陸コースを決める。
風下から大きな旋回で風上に向けるのが基本。
(※コンプリートセットの場合)



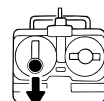
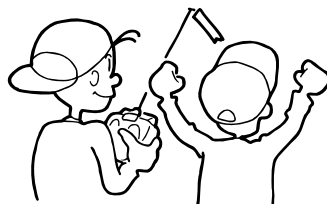
風上に向かったら、左右に傾かないようにラダーを操作して調整。



水平になったらエレベーターは操作せずに、左右に傾かないようにラダーを操作して着陸。



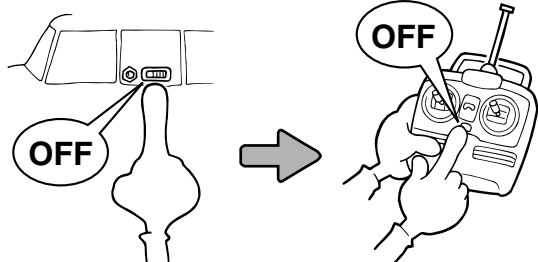
水平に着陸するのが基本。



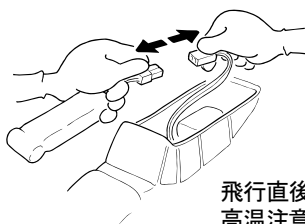
高度1mぐらいになったら、エレベーターを操作して機体を水平に調整。

7 回収

受信機のスイッチをOFF。 次に送信機のスイッチをOFF。

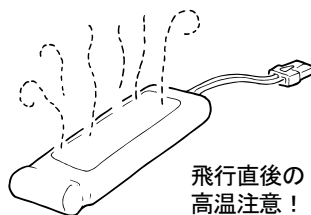


ニカドバッテリーのコネクターをはずす。



飛行直後の
高温注意！

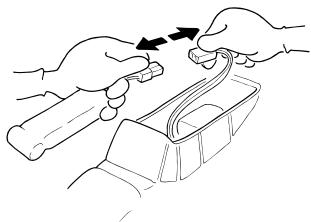
ニカドバッテリーの再充電する場合は、よく冷ましてから・・・



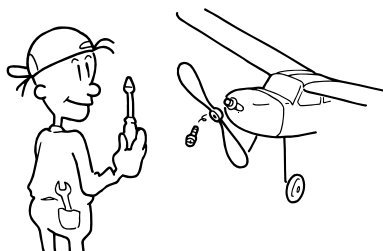
飛行直後の
高温注意！

8 飛行後のメンテナンス

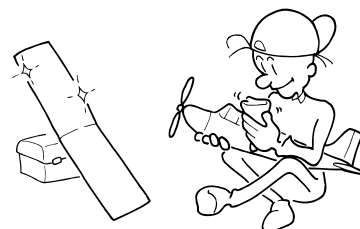
飛行しない時は、ニカドバッテリーのコネクターをはずし、機体より外して保管する。



再飛行するために、各部のチェックを行い破損やキズのあるパーツは交換しておく。

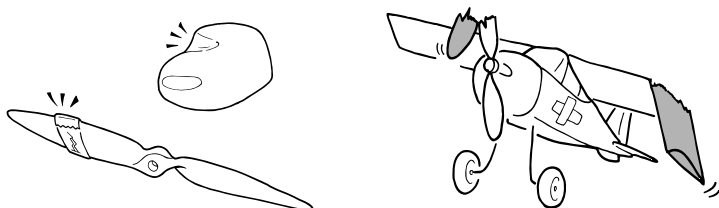


汚れをとり、回転部分にはグリスを塗りメンテナンスをしておく。



9 パーツ破損の場合

破損したパーツ等は絶対に使用しないで、新しいパーツと交換してください。
(事故やケガの原因になります)



KYOSHO
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

京商株式会社 〒243-0034 神奈川県厚木市船子 153

●ユーザー相談室直通 TEL. 0462(29) 4115

お問い合わせは：月曜～金曜（祝祭日を除く） 10：00～18：00

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

*SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

© 1998 KYOSHO／禁無断転載複製

619298032R PRINTED IN JAPAN